

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 377

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

6月/THÁNG 6, 2025

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

国保資格確認書・資格情報のお知らせ

8月1日(金)から使える「国民健康保険(国保)資格確認書」「資格情報のお知らせ」を郵送します。

* 従来の健康保険証は新規発行されません。

国民健康保険(国保)資格確認書

資格確認書は国保の加入者であるという証明書です。医療機関で診療を受ける時に必要です。現在使っている健康保険証の有効期限内に、以下の全ての方に申請をしなくても無償で交付されます。

- ・マイナンバーカードを持っていない人
- ・マイナンバーカードを持っているが、健康保険証利用登録を行っていない人
- ・マイナ保険証の利用登録解除を申請した人・すでに登録を解除した人
- ・マイナンバーカードの電子証明書の有効期限が切れている人
- ・2024年12月2日以降に新たに後期高齢者医療制度に加入した人や、転居等により有効な後期高齢者医療被保険者証を持っていない人

(2026年7月末までの暫定措置) ※

資格情報のお知らせ

マイナ保険証を持っている人に交付されます。マイナ保険証の読み取りが出来ない時にバックアップとして使えます。



新しい資格確認書(青色)、資格情報のお知らせ(青色)は、6月下旬から順次郵送します。ただし、2024年12月2日以降に資格情報のお知らせを取得した70歳未満の人には、取得した物が引き続き使用できるため、郵送しません。詳しくは、市ホームページまたは資格確認書や資格情報のお知らせに同封のチラシを

GIẤY XÁC NHẬN TƯ CÁCH BẢO HIỂM Y TẾ QUỐC DÂN VÀ THÔNG BÁO VỀ THÔNG TIN TƯ CÁCH

Thành phố sẽ gửi “Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm y tế quốc dân” và “Thông báo về thông tin tư cách” được sử dụng từ ngày 1/8 (thứ 6).

* Sẽ không phát hành thẻ bảo hiểm y tế mới.

Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm y tế quốc dân

Giấy xác nhận tư cách là giấy chứng nhận có tham gia bảo hiểm y tế quốc dân, nên cần phải có khi thăm khám tại cơ sở y tế. Trong thời gian còn hiệu lực của thẻ bảo hiểm y tế đang dùng, thành phố sẽ cấp miễn phí cho những người dưới đây mà không cần phải đăng kí.

- ・ Người không có thẻ My number.
- ・ Người có thẻ nhưng chưa đăng kí sử dụng thẻ bảo hiểm y tế.
- ・ Người đã xin hủy đăng kí sử dụng hoặc người đã hủy đăng kí sử dụng thẻ bảo hiểm y tế tích hợp với thẻ my number.
- ・ Người đã hết hạn sử dụng dịch vụ phát hành giấy chứng nhận bằng thẻ number.
- ・ Người mới tham gia chế độ y tế dành cho người cao tuổi (75 tuổi trở lên) sau ngày 2/12/2024 và người không có thẻ bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi 75 tuổi trở lên còn hạn do chuyển chỗ ở. (Đây là biện pháp tạm thời đến cuối tháng 7/2026)

Thông báo về thông tin tư cách

Sẽ cấp cho người có thẻ bảo hiểm y tế tích hợp thẻ mynumber. Trong trường hợp thẻ không đọc được thì có thể sử dụng thay thế.

Giấy xác nhận tư cách mới (màu xanh), thông báo về thông tin tư cách (màu xanh) sẽ được gửi tuần tự từ

ご覧ください。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

ハローワーク

<ハローワークプラザ大宮>

ハローワーク(公共職業安定所)と同様に職業相談・紹介と雇用情報提供をします。

利用時間: 月～金 午前9時～午後5時

職業相談・紹介サービスは、平日夜間および土曜日も受けられます(予約制)

夜間相談

毎週月曜日・水曜日 午後5時～7時

土曜相談

第1・第3土曜日 午前10時～午後5時

所在地: さいたま市大宮区桜木町1-9-4

エクセレント大宮ビル 4F

大宮駅西口 徒歩5分 Tel. 048-658-1145

* ハローワークプラザ大宮では、離職後の失業等給付の手続きなど、雇用保険の各種手続業務は行っています。これらの手続きをご希望の場合は、ハローワーク大宮本庁舎(さいたま市大宮区大成町1-525)にお越しください。

<通訳サービス>

ハローワークの通訳サービスは、午前10時～午後3時30分(川越は午後3時45分まで)です。正午～午後1時は昼休み。

* 最寄りの「ハローワーク大宮」の利用時間は、平日午前8時30分から午後5時15分です。



cuối tháng 6. Tuy nhiên, thành phố sẽ không gửi cho người dưới 70 tuổi đã nhận được thông báo về thông tin tư cách sau ngày 2/12/2014 do vẫn có thể tiếp tục sử dụng thông báo đã nhận. Thông tin chi tiết có thể xem trên trang chủ thành phố hoặc tờ rơi đính kèm Giấy xác nhận tư cách và thông báo về thông tin tư cách.

→ Phòng bảo hiểm lương hưu

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827

HELLO WORK

<Hello Work Plaza Omiya>

Nơi đây cung cấp dịch vụ tư vấn giới thiệu việc làm và thông tin tuyển dụng giống như Hello Work (Cơ quan ổn định việc làm cộng đồng).

Thời gian làm việc: thứ 2 ~ thứ 6, 9h sáng ~ 5h chiều

Dịch vụ tư vấn giới thiệu việc làm có thể đăng ký cả vào tối ngày thường và thứ 7 (cần đặt hẹn trước).

Tư vấn buổi tối

Thứ 2, thứ 4 hàng tuần 17h ~ 19h

Tư vấn thứ 7

Thứ 7 tuần thứ nhất và tuần thứ 3, 10h ~ 17h

Địa điểm:

* Tại Hello Work Plaza Omiya, không thực hiện những thủ tục về bảo hiểm tuyển dụng như thủ tục trợ cấp thất nghiệp sau khi thôi việc. Người có nguyện vọng làm những thủ tục này hãy đến trụ sở chính của Hello Work Omiya (Saitama, Omiya-ku, Onaricho 1-525)

<Dịch vụ phiên dịch>

Dịch vụ phiên dịch của Hello Work từ 10:00 ~ 15:30 (Kawagoe đến 15:45). Từ 12:00 ~ 13:00 là giờ nghỉ trưa.

* Thời gian làm việc của “Hello Work Omiya” gần nhất là từ 8:30 ~ 17:15 các ngày làm việc trong tuần.

	英語 Tiếng Anh	スペイン語 Tiếng Tây Ban Nha	ポルトガル語 Tiếng Bồ Đào Nha	中国語 Tiếng Trung
大宮 Omiya 048-667-8609	金 Thứ 6	-	金 Thứ 6	水 Thứ 4
浦和 Urawa 048-832-2461	金 Thứ 6	金 Thứ 6	金 Thứ 6	-
川越 Kawagoe 049-242-0197	木 Thứ 5	月・木 Thứ 2, thứ 5	月・木 Thứ 2, thứ 5.	-

わかものたいしょうしゅうしょくめんせつかい 若者対象就職面接会

と き：6月23日(月)午後1時15分～4時
(受け付け/午後12時45分～)

ところ：大宮ソニックシティ
(さいたま市大宮区桜木町1-7-5)

内 容：企業人事担当者による面接・企業説明
対 象：高校・大学・短大・専門学校などを卒業後

おおむね 3年以内の人および 34歳以下の
若 年 者

持ち物：履歴書(複数枚)、ハローワーク受付票(あ
る人だけ)

*詳しくは埼玉労働局ホームページをご覧ください。
→ 埼玉新卒応援ハローワーク

Tel. 048-650-2234

商工課 Tel. 048-777-4441 / Fax 048-775-5024

しみんぜい けんみんぜい しんりんかんきょうぜい 市民税・県民税・森林環境税

2025年度の市民税・県民税・森林環境税額は6月に
決定します。課税される人には、通知書で年税額など
をお知らせします。

→ 市民税課

Tel. 048-775-5131 / Fax 048-775-9846

じてんしゃぼうはんむりょうとうろく 自転車防犯無料登録

自転車の防犯登録は義務化されています。防犯登録
は、盗難に遭った場合に所有者の確認に役立ちます。

と き：6月9日(月)、7月7日(月)、8月7日(木)、
9月4日(木) 午前10時～正午

ところ：市役所ピロティ

費 用：無料

→ 県自転車防犯協会上尾支部

Tel. 048-725-1847

交通防犯課

Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

しゅうしゅう ごみ収集カレンダー

「上尾市ごみ収集カレンダー」(2025年7月1日～
2026年6月30日)を、6月中に配布します。ベトナム



BUỔI PHÒNG VẤN TÌM VIỆC DÀNH CHO NGƯỜI TRẺ

Thời gian: 13h15 ~16h ngày 23/6 (thứ 2)
(bắt đầu mở cửa từ 12:45 ~)

Địa điểm: Omiya Sonic City

Nội dung: Phỏng vấn và giới thiệu về doanh nghiệp do
người phụ trách nhân sự của doanh nghiệp thực hiện.

Đối tượng: Người đã tốt nghiệp cấp 3, đại học, đại học
ngắn hạn, trường trung cấp trong vòng 3 năm gần đây
và người trẻ dưới 34 tuổi.

Mang theo: sơ yếu lí lịch (vài bản), phiếu đăng kí
Hello Work (người có)

Chi tiết hãy xem tại trang chủ Cục lao động Saitama
→Hello Work ủng hộ người mới tốt nghiệp Saitama
Tel. 048-650-2234

Phòng thương mại và công nghiệp
Tel. 048-777-4441/ Fax 048-775-5024
Tel. 048-775-5131/Fax 048-775-9846

ĐĂNG KÍ MIỄN PHÍ CHỐNG TRỘM XE ĐẠP

Đăng kí chống trộm xe đạp là nghĩa vụ bắt buộc. Việc
đăng kí chống trộm giúp ích xác nhận chủ sở hữu khi bị
mất trộm.

Thời gian: 9/6 (thứ 2), 7/7 (thứ 2), 7/8 (thứ 5), 4/9 (thứ
5), từ 10:00 ~ 12:00

Địa điểm: Piloti tòa thị chính

Chi phí: Miễn phí

→Chi nhánh Ageo, Hiệp hội phòng chống trộm xe đạp
tỉnh

Tel.048-725-1847

Phòng phòng chống tội phạm giao thông
048-775-5138 / Fax 048-775-9927

LỊCH THU GOM RÁC

“Lịch thu gom rác của thành phố Ageo” (áp dụng từ
1/ 7/2025 đến 30/ 6/ 2026) sẽ được phát vào giữa tháng
6.

Hướng dẫn phân loại rác bằng tiếng Anh có đăng trên
trang web của Tòa thị chính thành phố:

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

Vui lòng tuân thủ các quy định và đổ rác đúng theo

語版の分別ガイドは市役所のホームページに載っています。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/multilingual.html>

ルールを守り、カレンダーの日程に従ってごみを出してください。ごみの分別方法が検索できるごみ分別アプリ「さんあーる®」もぜひご利用ください。

→ 西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141 Fax 048-781-9166

AGA サロン

ペルーの音楽演奏とダンスを鑑賞し、ペルーの文化と音楽を学びます。

と き：6月29日(日) 午後2時～4時

ところ：あげお富士住 建ホール

定 員：30人(先着順)

費 用：200円(会員は無料)

申込み：名前・住所・電話番号を書いて、6月26日

(木)までにファックスまたはメールで
AGA(上尾市国際交流協会)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 office@aga-world.jp

不在の時には市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

熱中症



気温が35度を超えると熱中症とみられる症状で救急搬送される人が急増します。家の中でじっとしていても、室温や湿度が高いために熱中症になる場合がありますので、注意が必要です。

熱中症予防は水分のこまめな補給が効果的です。普段は、水やお茶で構いませんが、汗を大量にかいた時にはスポーツドリンクなどを飲んでください。

lịch trên lịch thu gom.

Bạn hãy sử dụng ứng dụng phân loại rác "San-Aru®" để có thể tra cứu cách phân loại rác.

→ Trung tâm môi trường Nishikaizuka

Tel.048-781-9141 / Fax 048-781-9166

AGA SALON

Tại đây người tham gia có thể học về văn hóa và âm nhạc của Peru thông qua thưởng thức âm nhạc và khiêu vũ của Peru.

Thời gian: 29/6 (chủ nhật) từ 14h ~ 16h

Địa điểm: Hội trường Ageo Fuji Jyuden

Số lượng: 30 người (ưu tiên theo thứ tự đến trước)

Chi phí: 200 yên (miễn phí dành cho hội viên)

Đăng kí: Viết tên, địa chỉ, số điện thoại gửi đến văn phòng AGE (Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ageo) bằng fax hoặc mail trước ngày 26/6 (thứ 5).

→ Văn phòng AGA

Tel.048-780-2468 office@aga-world.jp

Khi không có người nhắc máy hãy gọi đến Phòng xúc tiến hợp tác thị dân 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

CẢM NẮNG

Khi nhiệt độ vượt quá 35 độ C, số người được đưa đi cấp cứu do các triệu chứng nghi là cảm nắng sẽ tăng vọt. Cho dù bạn ở trong nhà, cũng có khả năng bị cảm nắng do nhiệt độ phòng hoặc độ ẩm cao, vì vậy cần hết sức chú ý. Để phòng tránh cảm nắng, việc bổ sung nước thường xuyên là rất hiệu quả. Bình thường, chỉ cần uống nước lọc hoặc trà là đủ, nhưng khi đổ nhiều mồ hôi, hãy uống các loại nước như nước thể thao.

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。
翻 訳 学 生 : P.Hậu, Q.Hương, X.Giang, D.Linh, Đ.Phương,
Q.Anh, N.Quỳnh
監 修 : Nguyen Van Anh

"Hello Corner" là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh 13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

Địa điểm: Tầng 1 tòa thị chính số 3 (Tòa nhà đối diện tòa chính)

* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※ Xin vui lòng nói "Haloo koona onegai shimasu" (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

"Bản tin Hello corner" có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp